


INFORMAÇÕES DO PROJETO 43/2018
DESCRIÇÃO DO PROJETO

Número de Registro:	43/2018
Data de Cadastro:	30/07/2018
Custos de Execução(Total Detalhado):	R\$ 150.000,00
Valor do Ressarcimento à Instituição:	R\$ 0,00
Despesa Operacional e Administrativa do Projeto (DOAP):	R\$ 15.000,00
Valor do Projeto:	R\$ 150.000,00
Título do Projeto:	Kayka Aramtem: saber e tradição de um sábio Arukwayene
Âmbito:	Nacional
Tipo de Captação de Recurso:	TIPO B
Tipo de Projeto:	PESQUISA CIENTÍFICA - APLICADA
Período de Execução:	15/11/2018 a 15/11/2020
Problema da Pesquisa:	Os Palikur-Arukwayene deixaram de praticar os rituais tradicionais, que foram proibidos pelas igrejas evangélicas após a conversão da maioria do povo. Em decorrência disso, muitas atividades que eram realizadas em torno dos rituais também deixou de ser praticada, como as danças, cantos e preparação das bebidas. Poucos rememoram alguns desses conhecimentos, entre eles o sábio Wet.
Área de Conhecimento:	Antropologia
Sub-área de Conhecimento:	Etnologia Indígena
Como ocorrerá a participação dos resultados?	Mútua colaboração

IDENTIDADE DO OBJETO (OBJETIVO GERAL)

- Valorizar a cultura do Palikur-Arukwayene através da memória do sábio Wet.

JUSTIFICATIVA DA PROPOSIÇÃO

Os Palikur-Arukwayene se destacam na região de Oiapoque por serem o único povo de origem arawak presente num contexto sociolinguístico karibe e tupi. Por outro lado, essa região é caracterizada pela complexidade sociocultural das redes de relações existentes nas "guianas". Entre Brasil e Guiana Francesa vivem os Palikur, que após a ação "Saberes Indígenas na Escola" passaram a se autorreconhecerem como Arukwayene, os Galibi-Ka'lina, que no Brasil são chamados de Galibi do Oiapoque, assim como os Wajãpi, os Apalai e os Wayana. Hoje, estão presentes somente em terras brasileiras os Galibi (Marworno) e os Karipuna e, do lado francês os Teko, que circulavam até a década de 1940 na margem direita do rio Oiapoque e eram chamados de Emerenhões ou Emerilhon.

A singular presença deste povo arawak está registrada nos documentos da "história oficial" do século XVI quando um dos companheiros da esquadra de Colombo, Vicent Pinzón, nominou toda a costa marítima entre o Mar Dulce, conhecido como rio Amazonas, até o rio Oiapoque de "província paricura ou paricora". Esse registro consiste numa significativa referência histórica da presença dos Palikur por toda a região hoje conhecida como o Estado do Amapá. Assim, da mesma forma como ocorreu com muitos outros ameríndios, em mais de cinco séculos de colonialismo, a espacialização dos Palikur-Arukwayene se transformou, ficou limitada e reduzida.

Atualmente o povo Palikur-Arukwayene vivencia o desafio da experiência mnemônica de recordar e narrar as histórias aos mais jovens, de geração em geração, como elemento que faz parte da situação de pertencimento. Nesse percurso geracional, muitas destas histórias transmitidas pelos mais velhos se perdem no passado histórico e se distanciam do presente cotidiano, histórias essas pautadas em tempos cosmológicos, narrativas que se referem ao saber adormecido nos vínculos xamânicos e nas concepções nativas de compreensão do mundo, não mais recorrente em boa parte da sociedade. Nas últimas décadas do século XX os novos caminhos religiosos pentecostais conduziram esta sociedade à adoção de outras crenças em muitos momentos conflitantes com àquela tradição xamânica e cosmológica. A grande maioria dos Palikur-Arukwayene são evangélicos e poucos valorizavam as histórias que faziam referência a cosmologia. Contudo, Uwet revelou histórias de seu povo como nenhum outro Palikur jamais conseguiu fazê-lo. Suas memórias foram construídas a partir da educação recebida de seu avô, um antigo xamã que lhe transmitiu consideráveis saberes e conhecimentos antes de falecer. No decorrer das gravações, transcrições, traduções, ilustrações e correções, processos metodológicos desenvolvidos pelo professores do SIEP, Uwet passou a ser paulatinamente admirado pelas histórias e memórias, cosmologia e cosmogonia que revelava com tanta acuidade e intensidade. Em 2014 Wet manifestou o desejo de festejar a Kayka Aramtem, ritual em homenagem a lua que não era realizado há quase quatro décadas entre seu povo, residente no extremo norte do Brasil, fronteira com a Guiana Francesa. Esse desejo somente se consolidou em 2016, mas como já estava idoso e muitos Palikur-Arukwayene não lembravam dessa festa, Wet fez toda a preparação dos bancos e mastros, ensinou os jovens a

tocar e a cantar. Aos poucos, os Palikur-Arukwayene envolvem-se com os preparativos enquanto a chegada da lua cheia anuncia o início do ritual entre intensos sons, cantos e caxixi.

Desde o início Wet se preocupou com os registros desse ritual. Por isso pediu a ajuda dos pesquisadores do Núcleo Kusuvwi de Estudos Palikur-Arukwayene (NUKEPA) que atuam entre os Palikur-Arukwayene há vários anos. A partir daí o NUKEPA entrou em contato com a FUNAI e o Museu do Índio, que enviou uma equipe responsável por todos os registros do ritual, totalmente realizado na língua parikwaki, falada pelos Arukwayene. São esses registros, gravados em 2016 e cedidos pelos Palikur-Arukwayene e pelo Museu do Índio o material de pesquisa desse projeto, uma vez que não haverá mais gravações, pois o sábio Wet nos deixou em junho de 2018.

METODOLOGIA

O presente projeto possui financiamento próprio, proveniente da Emenda 11350024/2018, já depositada para a Universidade Federal do Amapá.

As imagens para a realização do documentário também já foram gravadas. O maior trabalho será relativo a tradução desse material, que está em parikwaki. As traduções serão feitas pelos palikur-arukwayene membros do Núcleo Kusuvwi de Estudos Palikur-Arukwayene (NUKEPA) juntamente com os participantes do projeto de Extensão Saberes Indígenas na Escola Palikur (SIEP).

A execução se dará em etapas:

1. Transcrição e tradução do material gravado, aproximadamente 50 horas de áudio e vídeo, uma vez que o ritual teve dois dias de duração e também foram gravados os preparativos;
2. Edição do material e elaboração do documentário;
3. Construção da biografia do sábio WET.
4. Distribuição do documentário para os Palikur-Arukwayene.
5. Divulgação do documentário em mostras de filmes etnográficos.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Organizar um acervo digital com os registros audiovisuais das narrativas, cantos e memórias do sábio Wet.
- Disponibilizar aos palikur-Arukwayene todos os registros audiovisuais gravados com o sábio Wet.
- Produzir um documentário sobre a Kayka Aramtem a partir dos registros audiovisuais cedidos pelo Museu do Índio e relativos ao ritual realizado em 2016.
- Publicar um artigo científico com a biografia do sábio Wet.

ÓRGÃO/ENTIDADE CONTRATADO

Contratado:	FUNDAÇÃO DE APOIO E DESENVOLVIMENTO AO ENSINO PESQUISA E EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA NO ACRE	CNPJ:	02.646.829/0001-91
Endereço:	CAMPUS UNIVERSITÁRIO BR 364 KM 04	CEP:	69920-900
Cidade:	RIO BRANCO - AC	Telefone:	68 32293390
Banco:		Praça Pagto.:	
Agência:		Conta Corrente:	

RESPONSÁVEL (CONTRATADO)

Nome:	ISMAR BERNARDO DE ARAÚJO	CPF:	188.818.902-91	CI/Órg. Exp.:	126863/SSP-AC
Cargo:	Professor do Magistério Superior	Função:	DIRETOR PRESIDENTE		

ÓRGÃO/ENTIDADE CONTRATANTE

Contratante:	UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAPÁ	CNPJ:	15421515278
Endereço:	RODOVIA JK - KM 02 - S/N	CEP:	68903-419
Cidade:	MACAPÁ - AP	Telefone:	33121702

RESPONSÁVEL (CONTRATANTE)

Nome:	LUIZ CARLOS SILVA DE ARAUJO	CPF:	1323058825	CI/Órg. Exp.:	19362593
Cargo:	Professor do Magistério Superior	Função:	Reitora		

MEMBROS DO PROJETO

Participante da Instituição					Quantidade
PROFESSOR EFETIVO					2
Origem	Formação	Função	Categoria	C.H. Dedicada	
Servidor UNIFAP	DOUTORADO	COORDENADOR	PROFESSOR EFETIVO	-	
Nome: ELISSANDRA BARROS DA SILVA (685.018.112-20)					
Email: elisbarros22@gmail.com					
Matrícula: 1732791					
Carga Horária na Instituição: 40h/semana Dedicção Exclusiva					
Servidor UNIFAP	DOUTORADO	VICE-COORDENADOR	PROFESSOR EFETIVO	-	
Nome: CARINA SANTOS DE ALMEIDA (965.742.080-68)					

Email: carina_almaid@yahoo.com.br**Matrícula:** 2096625**Carga Horária na Instituição:** 40h/semana Dedicção Exclusiva

PROFESSOR SUBSTITUTO	0
SERVIDOR TÉCNICO	0
DISCENTE DE GRADUAÇÃO	6

Origem	Formação	Função	Categoria	C.H. Dedicada
Aluno UNIFAP	-	-	DISCENTE DE GRADUAÇÃO	-

Nome: JEREMIAS BATISTA LABONTE (683.884.032-49)**Email:** jeremias.labonte@gmail.com

Aluno UNIFAP (INDEFINIDO)	-	COLABORADOR	DISCENTE DE GRADUAÇÃO	-
---------------------------	---	-------------	-----------------------	---

Nome: PESSOA AINDA NÃO DEFINIDA - Quantidade: 5 (Participante UNIFAP)**Email:** -

DISCENTE DE MESTRADO	0
DISCENTE DE DOUTORADO	0
DISCENTE DE ESPECIALIZAÇÃO	0
DISCENTE TÉCNICO	0

Total Participante da Instituição: 8

Participante Externo	Quantidade
INVENTOS INDEPENDENTE	0
SERVIDOR MILITAR	0
PESQUISADOR CONVIDADO	0
DISCENTE DE GRADUAÇÃO	0
DISCENTE DE MESTRADO	0
DISCENTE DE DOUTORADO	0
DISCENTE DE ESPECIALIZAÇÃO	0
DISCENTE TÉCNICO	0
DISCENTE CARENTE	0
PARTICIPANTE EXTERNO À UNIFAP COM REMUNERAÇÃO	0
PROFISSIONAL CLT	0
PRESTADOR DE SERVIÇOS	0
VOLUNTÁRIO	0

Total Participante Externo: 0**Total Geral: 8****CRONOGRAMA DE EXECUÇÃO****Meta:** 01. Preparação

Etapa/Fase	Indicador	Período de Execução	Un. Medida	Quant.	Valor
1. ESTUDO	12.0 bolsa	Novembro/2018 - Julho/2019	bolsa	12,00	28.000,00

Especificação: Contratação de consultor (bolsista) especialista em Palikur-Arukwayene para acompanhamento e apoio quanto aos aspectos históricos, antropológicos e linguísticos**Total da Meta 01:** R\$ 28.000,00**Meta:** 02. Consolidação técnica

Etapa/Fase	Indicador	Período de Execução	Un. Medida	Quant.	Valor
1. EXECUÇÃO	1.0 Unidade	Novembro/2018 - Março/2019	Unidade	1,00	57.000,00

Especificação: Aquisição de material de áudio e vídeo e computadores para serem utilizados pelos palikur-arukwayene durante as atividades de transcrição e tradução

2. EXECUÇÃO	30.0 hora	Novembro/2018 - Novembro/2019	hora	30,00	7.500,00
-------------	-----------	-------------------------------	------	-------	----------

Especificação: Contratação de tradutores Parikwaki-Português**Total da Meta 02:** R\$ 64.500,00**Meta:** 03. Produção do documentário

Etapa/Fase	Indicador	Período de Execução	Un. Medida	Quant.	Valor
1. EXECUÇÃO	1.0 1	Março/2019 - Dezembro/2019	1	1,00	50.000,00

Especificação: Contratação de Editor de vídeo para edição e finalização do documentário

2. EXECUÇÃO	300.0 Unidade	Outubro/2019 - Janeiro/2020	Unidade	300,00	7.500,00
-------------	---------------	-----------------------------	---------	--------	----------

Especificação: Contratação de empresa para a impressão de 300 dvds do documentário da Kayka Aramtem que serão distribuídos entre as aldeias Palikur-Arukwayene e Museu Kuahi

Total da Meta 03: R\$ 57.500,00

Total Geral das Metas: R\$ R\$ 150.000,00

PLANO DE APLICAÇÃO

Código	Valor/Reajuste Previsto	Total/Valor a Pagar
SERV. PESSOA JURÍDICA (339039)	R\$ 0,00	R\$ 60.200,00
AUX. FINANCEIRO ESTUDANTE (339018)	R\$ 0,00	R\$ 4.800,00
EQUIP. MATERIAL PERMANENTE (449052)	R\$ 0,00	R\$ 57.000,00
AUXÍLIO FINANCEIRO A PESQUISADORES (339020)	R\$ 0,00	R\$ 28.000,00

AUXÍLIOS FINANCEIROS ESTUDANTES - 339018

Estudante	Categoria	Forma de Seleção	Quant.	Valor(R\$)	Total(R\$)
PESSOA AINDA NÃO DEFINIDA	DISCENTE DE GRADUAÇÃO	o estudante a ser selecionado deverá, obrigatoriamente, ser falante de língua parikwaki . A seleção será realizada via edital	12	400,00	4.800,00

Função Desempenhada: Revisor dos materiais transcritos e traduzidos

Total (R\$): 4.800,00

AUXÍLIOS FINANCEIRO A PESQUISADORES - 339020

Interessado	Categoria	Tipo Auxílio	Valor Previsto	Quantidade de Parcelas	A partir de	Valor à Pagar	Total
ELISSANDRA BARROS DA SILVA (685.018.112-20)	PROFESSOR EFETIVO	COORDENAÇÃO DE ATIVIDADES DE PESQUISA (Valor Mensal)	-	5	12/12/2018	R\$ 2.800,00	R\$ 14.000,00
CARINA SANTOS DE ALMEIDA (965.742.080-68)	PROFESSOR EFETIVO	ATIVIDADE DE PESQUISA (Valor Mensal)	-	5	12/12/2018	R\$ 2.800,00	R\$ 14.000,00

Total (R\$): 28.000,00

SERVIÇOS DE PESSOA JURÍDICA - 339039

Serviço	Cooperativa	Observação	Valor Bruto
3900 - OUTROS SERVICOS DE TERCEIROS-PESSOA JURIDICA	Não	Contratação de PJ para fazer a o trabalho-gráfico DVDs e a impressão dos 300 DVDs que serão distribuídos entre as 13 aldeias Palikur Arukwayene eo Museu Kuahi	R\$ 10.200,00
3900 - OUTROS SERVICOS DE TERCEIROS-PESSOA JURIDICA	Não	Contratação de Equipe para fazer a editoração das imagens da Kayka Aramtem e a organização e finalização do vídeo documentário, que será de aproximadamente 50 min.	R\$ 50.000,00

Total (R\$): 60.200,00

MATERIAIS PERMANENTES - 449052

Material	Importado	Quantidade	Valor	Total
5200 - EQUIPAMENTOS E MATERIAL PERMANENTE	Não	3	R\$ 1.500,00	R\$ 4.500,00

Destinação: HD externo para armazenamento e backup de todos os arquivos produzidos no documentário

Descrição do Bem: Hd Externo - 4.000gb (8tb) / Usb 3.0 - Seagate Backup Plus HDD

5200 - EQUIPAMENTOS E MATERIAL PERMANENTE	Não	5	R\$ 250,00	R\$ 1.250,00
---	-----	---	------------	--------------

Destinação: Fones de ouvido para o trabalho de transcrição e tradução que serão utilizados nos notebooks

Descrição do Bem: Headphones XB550AP com EXTRA BASS; TAMANHO DO DRIVER 30 mm (tipo de Domo); RESPOSTA DE FREQUÊNCIA (HZ) 5 Hz - 22.000 Hz; COMPRIMENTO DO CABO Aprox. 1,2 m

5200 - EQUIPAMENTOS E MATERIAL PERMANENTE	Não	5	R\$ 8.000,00	R\$ 40.000,00
---	-----	---	--------------	---------------

Destinação: Notebook para o trabalho de transcrição e tradução que será utilizado pelos indígenas tradutores

Descrição do Bem: Notebook ultrafino, 8ª geração do Processador Intel® Core™ i7-8550U (1.8GHz expansível até 4 GHz, cache de 8 MB); Windows 10; Unidade de estado sólido de 128GB + disco rígido de 1TB (5400 RPM), 16GB; Placa de vídeo NVIDIA® GeForce® MX150 com GDDR5 de 4GB; Tela 14" Full HD IPS (1920 x 1080) com Truelife; Teclado retroiluminado - em Português (Brasil); Microsoft® Office Home and Student 2019; McAfee LiveSafe - 3 anos; 3 anos de suporte técnico no local após diagnóstico remoto por

telefone; 1 ano de Premium Support Plus; 2 anos de serviço estendido de bateria para cada 2 e 3 anos de vida útil do sistema; Foxit PhantomPDF Standard

123110405 - EQUIPAMENTOS PARA AUDIO, VIDEO E FOTO	Não	1	R\$ 11.250,00	R\$ 11.250,00
---	-----	---	---------------	---------------

Destinação: Realização de imagens durante a elaboração do documentário, registro de todo o processo

Descrição do Bem: Filmadora Sony Pwx-x70 Xdcam Com Nfe Garantia Sony Brasil e Tripé Profissional 5316 C/ Cabeça Hidráulica E Bolsa Grátis - Fita Sony Dvc Minidv Dvm60pr-60 Min

Total (R\$): 57.000,00

RESUMO DAS RUBRICAS

00.00.00	RESSARCIMENTO FINANCEIRO À INSTITUIÇÃO	-
33.90.11	VENCIMENTOS E VANTAGENS FIXAS	-
33.90.13	OBRIGAÇÕES PATRONAIS	-
33.90.14	DIÁRIAS	-
33.90.18	AUXÍLIO FINANCEIRO A ESTUDANTE	R\$ 4.800,00
33.90.20	AUXÍLIO FINANCEIRO A PESQUISADORES	R\$ 28.000,00
33.90.30	MATERIAL DE CONSUMO	-
33.90.33	PASSAGENS E DESPESAS COM LOCOMOÇÃO	-
33.90.35	SERVIÇOS DE CONSULTORIA	-
33.90.36	OUTROS SERVIÇOS DE PESSOA FÍSICA	-
33.90.39	OUTROS SERVIÇOS DE PESSOA JURÍDICA	R\$ 60.200,00
33.90.41	AJUDA DE CUSTO	-
33.90.47	OBRIGAÇÕES TRIBUTÁRIAS E CONTRIBUTIVAS	-
33.90.95	INDENIZAÇÃO PARA EXECUÇÃO DE TRABALHO DE CAMPO	-
44.90.51	OBRAS E INSTALAÇÕES	-
44.90.52	EQUIPAMENTOS E MATERIAL PERMANENTE	R\$ 57.000,00
99.99.99	RESERVA TÉCNICA	-
TOTAL RUBRICAS:		R\$ 150.000,00

CRONOGRAMA DE DESEMBOLSO

Valor de Execução do Projeto: R\$ 135.000,00

P 1: R\$ 50.000,00	P 13: R\$ 0,00	
P 2: R\$ 50.000,00	P 14: R\$ 0,00	
P 3: R\$ 35.000,00	P 15: R\$ 0,00	
P 4: R\$ 0,00	P 16: R\$ 0,00	
P 5: R\$ 0,00	P 17: R\$ 0,00	
P 6: R\$ 0,00	P 18: R\$ 0,00	P 25: R\$ 0,00
P 7: R\$ 0,00	P 19: R\$ 0,00	
P 8: R\$ 0,00	P 20: R\$ 0,00	
P 9: R\$ 0,00	P 21: R\$ 0,00	
P 10: R\$ 0,00	P 22: R\$ 0,00	
P 11: R\$ 0,00	P 23: R\$ 0,00	
P 12: R\$ 0,00	P 24: R\$ 0,00	

Total Informado no Cronograma: R\$ 135.000,00

Despesa Operacional e Administrativa da Fundação de Apoio - DOAP: R\$ 15.000,00

P 1: R\$ 5.000,00	P 13: R\$ 0,00	P 25: R\$ 0,00
P 2: R\$ 5.000,00	P 14: R\$ 0,00	
P 3: R\$ 5.000,00	P 15: R\$ 0,00	
P 4: R\$ 0,00	P 16: R\$ 0,00	
P 5: R\$ 0,00	P 17: R\$ 0,00	
P 6: R\$ 0,00	P 18: R\$ 0,00	
P 7: R\$ 0,00	P 19: R\$ 0,00	
P 8: R\$ 0,00	P 20: R\$ 0,00	
P 9: R\$ 0,00	P 21: R\$ 0,00	
P 10: R\$ 0,00	P 22: R\$ 0,00	
P 11: R\$ 0,00	P 23: R\$ 0,00	

P 12: R\$ 0,00

P 24: R\$ 0,00

Total Informado no Cronograma: R\$ 15.000,00**RESULTADOS ACADÊMICOS ESPERADOS**

Salientamos que um pequeno vídeo de 5 min. já foi produzido e apresentado em vários eventos nacionais e internacionais, tendo sido sua importância ressaltada e qualidade destacada por todos os avaliadores. Dentre os quais destacamos: Evento: Exibição no III Encontro Internacional sobre Trabalho Decente na Fronteira (Brasil - Guiana Francesa), 2018. Local Evento: Sede Campestre do SINDSEP-AP. Cidade do evento: Macapá. País: Brasil. Instituição promotora: Sindicato dos Servidores Públicos Federais Cíveis do Estado do Amapá. Tipo de evento: Apresentação. Evento: Mostra de Filme Etnográfico, 2017. Local Evento: Universidade Estadual de Campinas - UNICAMP. Cidade do evento: Campinas. País: Brasil. Instituição promotora: Jornadas de Antropologia John Monteiro - 2017. Tipo de evento: Exposição Coletiva. Evento: Mostra de Filmes Etnográficos do VI Seminário Internacional Antropologia em Foco, 2017. Local Evento: Universidade Federal do Pará. Cidade do evento: Belém. País: Brasil. Instituição

Indicador	Quant.
Artigo completo publicado em periódico científico	1
Observação: Produção de obra de TV/Vídeo	1

DOCUMENTOS ANEXADOS AO PROJETO

Tipo do Documento	Servidor Responsável	Data de Cadastro	Descrição
AUTORIZAÇÃO PARA PARTICIPAÇÃO NO PROJETO	ELISSANDRA BARROS DA SILVA	26/10/2018	Aprovação da Direção do Campus Binacional

ALTERAÇÕES DE SITUAÇÃO DO PROJETO

Data	Situação Anterior	Situação Nova	Autenticado Digitalmente Por	Função	Unidade
26/10/2018 15:06	CADASTRADO	GRAVADO	ELISSANDRA BARROS DA SILVA	COORDENADOR(A)	COORDENAÇÃO DO CURSO LICENCIATURA INTERCULTURAL INDÍGENA CAMPUS BINACIONAL - CCLIICBIN
29/10/2018 17:28	GRAVADO	PENDENTE ANÁLISE FUNDAÇÃO	ELISSANDRA BARROS DA SILVA	COORDENADOR(A)	COORDENAÇÃO DO CURSO LICENCIATURA INTERCULTURAL INDÍGENA CAMPUS BINACIONAL - CCLIICBIN

Observação:

Observação: Registro de Acordo com as declarações de Carga Horária (Em atendimento ao Artigo 5º do Decreto nº 5.205/04 e item 9.2.25 do Acórdão nº 2731/08), SEARA (Em atendimento às determinações do item 9.2.22 do Acórdão nº 2731/08 do TCU) e de Conformidade Nepotismo (Em atendimento às determinações do item 9.2.10 e 9.2.25 do Acórdão nº 2731/08 do TCU e Súmula Vinculante nº 13 do STF)